

*Petri Hispani*

**QUESTIONES SUPER LIBRO**

**“DE ANIMALIBUS” ARISTOTELIS**

Estudio, edición y traducción del ms. 1877 de la B. N. de Madrid

**vol. II**

**Francisca Navarro Sánchez**

**TESIS DOCTORAL**

Dirigida por la Dra. Cándida Ferrero Hernández

Departamento de Ciencias de la Antigüedad y de la Edad Media  
Facultad de Letras

UAB  
2009

## **IV. BIBLIOGRAFÍA**



## IV. BIBLIOGRAFÍA

### 4.1 Textos de referencia

**AGUSTÍN DE HIPONA**, *Opera omnia*. Texto digitalizado en Agustinus Opera Omnia <http://www.augustinus.it/latino/index.htm> (con acceso en mayo de 2009)

--- *Ad opera Sancti Augustini Hipponensis episcopi supplementum omplectens celeberrimas criticorum et defensorum sancti doctoris in eius opera disquisitiones...*, Turnhout: Brepols, 1969.

--- *Confessionum*, Stuttgart: Teubner, 1981.

**ALBUMASAR (Abū Ma'shar al-Balhī, Ġa'far ibn Muḥammad ibn 'Umar)**, *De magnis coniunctionibus annorum reuolutionibus ac eorum profectionibus octo continens tractatus, mandato & expensis Melchiorum Sessa: per Jacobum pentium de Leucho*, Venetiis, 1515. El texto también se puede consultar en *Gallica*, la Bibliothèque Numérique. Bibliothèque Nationale de France: <http://gallica2.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k59611g.r=.langES> (con acceso en mayo de 2009)

--- *Liber introductorii maioris ad scientiam judiciorum astrorum*, édition critique par Richard Lemay, Napoli : Istituto Universitario Orientale, 1995.

--- *On historical astrology: the book of religions and dynasties (on the great conjunctions)*. Vol. 1, The Arabic original / Abu Ma'sar; edited and translated by Keiji Yamamoto and Charles Burnett Editorial: Leiden: Brill, 2000.

**ALEJANDRO DE AFRODISIAS**, *Problemata (I-II)*, J. L. Ideler, ed., *Physici et medici graeci minores*, Berlín 1841 (reimpr. 1963) y *(III-IV)*, en H. Usener, ed., *Alex Aphrodisiensis quae feruntur Problematorum libri III...*, Prog. Gymn. Joachimsthal, 1859.

**ALFREDUS ANGLICUS**, *Des Alfred von Sareshel (Alfredus Anglicus) Schrift De motu cordis, zum resten Male Vollständig herausgegeben und mit kritischen und erklärenden Anmerkungen versehen von Clemens Baeumker*, Münster, 1923

**ALGAZEL (Al-ghazali)**, *Logica et Philosophia Algazalis Arabis*, translatus a D. Gundisalvo, Impr. Petrus Lichtenstein, Venecia, 1506 (Frankfurt am Main, 1969).

**ANTÍGONO DE CARISTO**, *Fragments*, ed. y trad. de Tiziano Dorando, Paris: Les Belles Lettres, 1999.

**ARISTÓTELES**, *Aristotelis opera omnia graece*, recensuit Theophilus Buhle, Biponti ex. typ. Societatis, 1791-1800.

--- *De animalibus historia*, textum recognovit Leonardus Dittmeyer Lipsiae (Leipzig): in aedibus B. G. Teubneri, 1907.

--- *Aristotelis Opera*, ex recensione Immanuelis Bekkeri ; edidit Academia Regia Borussica ; accedunt fragmenta scholia index aristotelicus, Ed. altera,

addendis instruxit fragmentorum collectionem retractavit Olof Gigon,  
Berlín- Gruyter, 1960

**ARISTOTELES LATINUS**, ed. Laurentius Minio- Paluello, Leiden, 1961-1979.

--- *De generatione animalium, transtatio Guillelmi Moerbeke*, ed. H. J. Drossart Lulofs, Leiden 1966;

--- *De animalibus, Michael Scot's Arabic –Latin translation, part two: Books XI-XIV, Parts of animals*, edited by Aafke M. I. van Oppenraaij, Leiden: E.J. Brill, 1992

--- *De animalibus, Michael Scot's Arabic –Latin translation, part three: Books XV-XIX, Generation of animals*, edited by Aafke M. I. van Oppenraaij, Leiden: E.J. Brill, 1992

--- *Historia animalium (lib.I-X) tranlatio Guillelmi de Moerbeke* (vol. XVIII), dirigida por G. Verbeke, Leiden, 2000

**Ediciones en castellano:**

**ATRISTÓTELES**, *Ética a Nicómaco*, ed. bilingüe y trad. por M. Araujo y Julián Marías, intr. y notas de J. marías, Madrid, 1970 (1ª ed. 1959).

--- *Acerca del alma*, traducción, introducción y notas de Tomás Calvo Martínez, Madrid, 1978.

- *Acerca de la generación y la corrupción*, trad. y notas de E. La Croce, *Tratados breves de historia natural: Acerca de la sensación y de lo sensible; Acerca de la memoria y de la reminiscencia; Acerca del sueño y de la vigilia; Acerca de los ensueños; Acerca de la adivinación por el sueño; Acerca de la longevidad y de la brevedad de la vida; Acerca de la juventud y de la vejez, de la vida y de la muerte, y de la respiración*, trad., intr. y notas de A. Bernabé Pajares, Madrid, 1987.
- *Tratados de lógica (Órganon), II. Sobre la interpretación. Analíticos primeros. Analíticos segundos*, intr., trad. y notas de M. Candel Sanmartín, Madrid, 1988.
- *Investigación sobre los animales*, introducción de Carlos García Gual y traducción y notas de Julio Pallí Bonet, Madrid, 1992.
- *Reproducción de los animales*, traducción, introducción y notas de Ester Sánchez, Madrid, 1994.
- *Acerca del cielo. Meteorológicos*, introducción, traducción y notas de M. Candel, Madrid, 1996.
- *Metafísica*, introducción, traducción y notas de Tomás Calvo Martínez, Madrid, 2000.
- *Partes de los animales. Marcha de los animales. Movimiento de los animales*, traducción, introducción y notas de Elvira Jiménez Sánchez-Escariche y Almudena Alonso Miguel, Madrid, 2000.
- *Física*, intr., trad. y notas de Guillermo R. de Echandía, Madrid, 1995.

--- *Física*, trad. y notas de Ute Schimd Osmaniczik, intr. de Antonio Mariano López, México, 2001.

--- *Problemas*, intr., trad. y notas de Ester Sánchez Millán, 2004.

**PSEUDO-ARISTÓTELES**, *Fisiognomía*. Anónimo, *Fisiólogo*, intr. trad. y notas de Teresa Martínez Manzano y Carmen Calvo Delcán, Madrid, 1999.

--- *Liber de causis*, ed. Pattin, Louvain 1966.

**AVERROES**, *Colliget*, Venecia, 1497.

--- *Comentaría Averrois in Galenum*, ed. M<sup>a</sup> Concepción Vázquez de Benito, Madrid, 1984.

--- *Epítome de física: filosofía de la naturaleza*, trad. y estudio de J. Puig, Madrid, 1987.

--- *La psicología de Averroes. Comentario al libro sobre "El alma" de Aristóteles*. Trad., intr. y notas de Salvador Gómez Nogales, prólogo de Andrés Martínez Lorca, Madrid, 1987.

--- *Obra médica*, trad. de M<sup>a</sup> Concepción Vázquez de Benito, VIII Centenario de Averroes, Sevilla, 1998.

--- *Compendio de Metafísica*, presentación de J. Puig Montada y trad. de C. Quiros Rodríguez, VIII Centenario de Averroes, Sevilla, 1998.



- *Teologia de Averroes*, presentación R. Ramón Guerrero, ed. P. Alonso, S. I, VIII Centenario de Averroes, Sevilla, 1998.

**AVICEBRÓN (Shelomó ibn Gabirol)**, *Fons vitae*, ed. crítica de Clem. Baeumker: *Avencebrolis Fons vitae, ex arabigo in latinum traslatus ab Johanne Hispano et Dominico Gundisalino, Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, I, 2-4, 1895.

- *Fons vitae, The Fountain of Life*, excerpt by Solomon Ibn Gabirol, tr. by Harry E. Wedeck, 1962. ed. y trad. inglesa digitalizada en The Internet Sacred Text Archive: <http://www.sacred-texts.com/jud/fons/index.htm> (con acceso en mayo de 2009).

- *Fons vitae*, traducción castellana de F. de Castro Fernández e intr. de C. del Valle, Barcelona, 1987.,

**AVICENA**, *Avicenne...philosophi: ac medicorum facile primi opera in lucem redacta: ac nuper quantum ars niti potuit per canonicos emendata. Logyca. Sufficientia. De caelo et mundo. De anima. De animalibus, Philosophia prima*. Bonetum Locatellum, Venetiis, 1508.

- *Avicennae Canon medicinae: quo universa medendi scientia pulcherrima et brevi método planissime explicatur; Eiusdem de viribus cordis; Removendis nocumentis in regimie sanitatis; Syrupo acetoso*, Venetiis, 2 vol., industria ac sumptibus Iuntarum, 1595.

- *Liber Canonis totius medicinae*, Lugduni, Jacobi Myt, 1522.

--- *Poema de la medicina*, ed. Bilingüe basada en la transcripción del ms. 1752 BN Alger publicada por H. Javier y A. Nouredine en Les Belles Lettres, Paris 1956; edición, traducción y notas de Najaty S. Jabary y Pilar Salamanca, Junta de Castilla y León. Consejería de Educación y Cultura, 1999.

--- *Liber de anima seu Sextus de naturalibus*, 2 vol., ed. y trad. van Riet, Louvain, Leiden, Brill 1968, 1972.

**BOECIO**, *Opera*, Venecia 1491-1492, texto digitalizado en Fondos digitalizados de la Universidad de Sevilla:

[http://fondosdigitales.us.es/books/digitalbook\\_view?oid\\_page=2564](http://fondosdigitales.us.es/books/digitalbook_view?oid_page=2564) (con acceso en mayo de 2009).

--- *De divisionibus. De las divisiones*, trad. J. J. García Norro y R. Rovira, 2008.

**CENSORINO**, *Censurini de die natali liber*, recensuit et emendavit Otto Jahn, Berlín 1845; Hidesheim 1965.

**CICERÓN**, *De officiis*, ed. C. Atzert, Leipzig, 1971.

**COLUMELA**, *De re rustica*, Londres: Heinemann, 1960-1968.

**CONSTANTINO EL AFRICANO**, *Pantegni; De oculis; De stomacho*, in Isaac, *Omnia opera*, Lugduni 1515.

--- *Liber de coitu. El tratado de andrología de Constantino el Africano*, estudio y edición crítica de E. Montero Cartelle, Santiago de Compostela, 1983.

**DIOSCÓRIDES**, *P. Dioscuridis De materia medica*, ed. M. Wellman, Berlín 1906-7, reimpr. Berlín, 1958.

--- *Plantas y remedios medicinales. De materia medica de Dioscórides*, intr. notas y trad. castellano de M. G. Valdés, Madrid 1959.

**ELIANO**, *De natura animalium. On the characteristics of animals*, con trad. en inglés por A. F. Scholfield, London: Heinemann 1958-9.

**FILARETO**, "Teófilo Protospatrio (Filareto) y su *Liber de pulsibus*", *Grecia y la tradición clásica: actas del II Congreso de Neohelenistas de Iberoamerica, VII Jornadas de Literatura Neogriega. La Laguna, 30 de octubre-3 de noviembre de 2001*, edición y traducción al castellano en Luis Miguel Pino Campos. Coord. por Isabel García Gálvez, Vol. 2, 2002, 599-612.

**GALENI CLAUDI**, *Opera omnia*, ed. C. G. Kühn, Leipzig, 1821-1833, reimpr. Hildesheim, 1964-1965.

--- *Scripta minora*, ed. Müller, Leipzig 1891, reimpr. I. Marquart, I. Mueller et G. Helmreich, Amsterdam, 1967.

--- *De Hippocratis et Platonis placitis*, Ioanne Guinterio Andernaco interprete, Paris 1534, Texto digitalizado por Fondos digitalizados de la Universidad de Sevilla:

<http://fondosdigitales.us.es/books/digitalbook> (con acceso en mayo de 2009).

**Ediciones en castellano:**

**GALENO**, *Adhortatio ad artes addiscendas. Exhortación al aprendizaje de las artes. Sobre la mejor doctrina. El mejor médico es también filósofo. Sobre las escuelas, a los que se inician*, ed. J. A. Ochoa y L. Sanz Mingote, Madrid, 1986.

--- *De locis affectis. Sobre la localización de las enfermedades*, intr. L. García Ballester y trad. S. André Aparicio, Madrid, 1997.

--- *Tratados filosóficos y autobiográficos*, intr. trad. y notas de T. Martín Manzano, Madrid, 2002.

--- *Sobre las facultades naturales. Las facultades del alma siguen los temperamentos del cuerpo*. Intr. trad. y notas de Juana Zaragoza Gras, Madrid, 2003.

**HALY (Ali ibn Abbas al-Majusi)**, *Kitab al-Maliki, Liber Regalis*. Véanse las traducciones al latín realizadas por Constantino, *Pantegni*, Lugduni 1515) y Estefano de Antioquía, editada en Venecia in 1492 y 1523.

**HIPÓCRATES**, *Oeuvres complètes d'Hippocrate*, ed. E. Littré, Paris, 1839-1861 (reimpr. Ámsterdam, 1961-62).

--- *Tractats mèdics*, intr. de E. Vintró y trad. y notas de J. Alsina, Barcelona, 1972.

--- *Aforismos*, México, 1979.

--- *Index Hippocraticus*, (ed.) J-H. Kühn et Ulrich Fleischer, Hamburg, 1987.

**IOANNITIUS**, "Isagoge", ed. y trad. D. Garcia y J.L. Vidal, *Asclepio* XXVI-XXVII (1974- 1975), 267-382.

**ISAAC**, *Omnia Opera Ysaac cum quibusdam aliis opusculis*, Lugduni 1515, consultada la obra digitalizada por la Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek en <http://diglib.hab.de/drucke/ma-4f-35/start.htm> (con acceso en mayo de 2009).

**ISIDORI HISPALENSIS EPISCOPI**, *Etymologiarum sive originum: libri XX*, ms 639, ed. W. M. Lindsay, Oxoniis: E. Typographeia Clarendoniana, 1956.

**LUCRECIO**, *De rerum natura*, Leipzig, 1969.

**MACROBIO**, *Commentarii in somnium Scipioni*, ed. J. Willis, Leipzig: B. G. Teubner, 1970.

**MEDICAL MISCELLANY**, Iohannitus, *Introduction Ad Artem Parvam Galeni*; Philaretus, *Liber de Pulsibus*; Aegidius Corboliensis, *De Pulsu*; Isaac Judeus, *De Dietis Universalibus, de Dietis Particulares, Liber Febrium, Liber Elementorum, Liber Urinarum* Translated by Constantinus Africanus, in Latin. Manuscript on Vellum, Paris, s.XIII. Texto digitalizado por Shoenberg Center for Electronic text and image, Univesidad de Pensilvania en:

[http://dewey.library.upenn.edu/sceti/ljs/PageLevel/index.cfm?option=view  
&ManID=ljs024](http://dewey.library.upenn.edu/sceti/ljs/PageLevel/index.cfm?option=view&ManID=ljs024) (con acceso en mayo de 2009).

**NICANDRO**, *Oeuvres*, ed. J. Marie Jacques, Paris, Les Belles Lettres, 2002.

**OPIANO**, *Cinegética* (ed. inglés-griego) por A. W. Mair, Londres, 1963.

**OVIDIO**, *Tristium libri quinque; Ibis; Ex Ponto libri quattuor; Halieutica fragmenta*, recognovit adnot. crit. S. G. Owen, Oxonius, 1915.

--- *Carmina amatoria: Amores, Medicamina faciei feminae, Ars amatoria*, edidit a. Ramírez de Verger, Manchen, 2003.

**PALADIO**, *Opus agricultura*, ed. J.C. Schmitt, Leipzig: Teubner, 1898, consultado el texto en la edición digitalizada por Corpus scriptorum romanorum en: <http://www.forumromanum.org/literature/palladiusx.html> (con acceso en mayo de 2009).

**PLATÓN**, *Platonis opera*, ed. Iones Burnet, Oxford, 1900-1907.

--- *Phaedrus*, ed. L. Robin, Paris, Les Belles Lettres, 1964.

--- *Timaeus*, trad. en inglés y not. de R. G. Bury, Londres, 1981.

**PLINIO**, *Naturalis historia: libri XXXVII*, ed. Carolus Mayhoff, Stuttgart: Teubner, 1967.

**PLUTARCO**, *Vida de los diez oradores; Sobre la astucia de los animales; Sobre los ríos*, ed. I. Rodríguez Moreno, Madrid, 2005.

**PORFIRIO**, *Porphyrii Isagoge (translatus a Boethio)*, ed. L. Minio-Paluello, Bruges-Paris 1966, Obra digitalizada por Corpus scriptorum romanorum en: <http://www.forumromanum.org/literature/boethius/isag.html> (con acceso en mayo de 2009).

**RAZES** (Abu Bakr Muhammad b. Zakariya al- Razi), *Libro de la Introducción al Arte de la Medicina o "Isagoge"*, ed. trad. y estudio de M<sup>a</sup> concepción Vázquez de Benito, Salamanca, 1979.

**SARESHEL, ALFREDUS**, *De motu cordis*, ed. Clem. Baeumker, *Des Alfred von Sareshel (Alfredus Angelicus) Schrift de motu cordis*, en *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, XXIII, 1-2 (1923).

**SÉNECA**, *ad Lucilium epistulae morales*, trad. inglés por R. M. Gummere, Londres: Heinemann, 1967-1971.

**SERAPIO, JOHANNES**, *Practica Jo. Serapionis, index operum in volumine contentorum practica Joanni Serapionis aliter breviarum nuncupata, liber Serapionis de simplicium medicinalium sumpta a plantis, mineralibus et animalibus*, Lugdunum, 1525, consultado el texto digitalizado por Gallica, la Bibliothèque Numérique. Bibliothèque Nationale de France en: <http://gallica.bnf.fr/document?O=N054059> (con acceso en mayo de 2009).

**SORANO**, *Sorani Gynaeciorum libri*, ed. J. Ilberg, Leipzig-Berlín, 1927.

**TEOFRASTO**, *De causis plantarum*, trad. inglés por B. Einarson y G. K.k. Link, Londres: Heinemann, 1976.

--- *Historia plantarum. Recherches sur les plantes*, Paris: Les Belles Lettres, 1988.

**VARRÓN**, Marco Terencio, *De re rustica*, trad. W. Davis Hooper, revisado por H. boyd Ash, Londres: Heinemann, 1967.

**VIRGILIO**, *Eneida. Aeneidos*, comentario de R. G. Austin y R. D. Willians, Oxford: Clarendon Press, 1960-1966.





## 4.2 Bibliografía de Pedro Hispano

- ABRANCHES, C. "Pedro Hispano e as *Summulae Logicales*, RPF (Rev. Portuguesa de Filosofia) 8 (1952) 243-259.
- ANTUNES, J. "O percurso e o pensamento político de Pedro Hispano. Arcebispo eleito de Braga e Papa João XXI" in *IX Centenârioda dedicaçao da Sé de Braga*, Braga, 1990, 125-184.
- ASÚA, M. De. "Organitatio of Discourse on Animals in the 13th Century: Peter of Spain, Albert the Great and the Commentaries on *de animalibus*" *ISIS (Intern Revi. Devotied to the History of Sciencie and Cultural Influence)* 83, 5 (1992) 67 y ss.
- "El comentario de Pedro Hispano sobre el *De animalibus*. Transcripción de las *Quaestiones* sobre la controversia entre médicos y filósofos", *Patristica et Mediaevalia* XVI (1995) 45-66.
- "El comentario de Pedro Hispano sobre la Isagoge de Johannitius. Transcripción de las *quaestiones* sobre la controversia entre médicos y filósofos", *Patristica et Mediaevalia*, 17 (1996) 59-66.
- "Peter of Spain. Albert the Great and the *Quaestiones de animalibus*" *Physis* 34 (1997) 1-30.
- "*Problemata o quaestiones de animalibus* de Pedro Hispano. Transcripción del texto" *Stromata* 54 (1998) 267-302.

--- “Medicine and Philosophy in Peter of Spain’s Comemmentary on *De animalibus*” en Aristotle’s Animals in the Middle Ages and Renaissance, Edited by C. Steel, G. Guldentops, P. Beullens, Leuven University Press, 1999, 189-211.

**BARRIE, F. J.** *Petrus Hispanus. Médecin Universitaire Homme du XIIIe siècle. Son ouvre oculistique.* Thèse pour le doctorat en Médecine. 1988.

**BEUCHOT, M.** “Sobre la enseñanza de la lógica en la edad media: la suposición y las falacias en las *Súmmulas* de Pedro Hispano” UNAM, México. Texto consultado en:  
<http://www.filosoficas.unam.mx/~Tdl/Enco/Materiales/HISPANO.htm> (con acceso en mayo de 2009).

**BRAMS, J.** “Le premier commentaire medieval sur le *traité de l’âme* de Aristote?” *RTAM (Recherches de Theologie ancienne et medievale Louvain)* 68 (2001) 213-227.

**CARLOS BAZAN, B.** “13th Century Commentaries on *De anima* from Peter of Spain to Tomas Aquinas” in *Il commento filosofico nell’ Occidente Latino. Atti del Colloquio Firenze-Pisa, 19-22 ottobre 2000*, Brepols, 2002.

**CARRERAS ARTAU, J.** Rectificación Histórica, “La nacionalidad portuguesa de Pedro Hispano, *Anales de la Asociación Española para el progreso de LAS CIENCIAS* I núm. 2, 1934.

--- *Historia de la Filosofía Española. Filosofía cristiana del s. XIII al XV.* Madrid 1939-1943; nova ed. I.E.C. Barcelona, 2001, 101-144.

**COIXO, A.** "Las doctrinas de la *significatio* y de la *supositio* en Pedro Hispano", *Pensamiento* 45 (1989) 227-37.

**CRUZ PONTES J. M. Da,** "Nouveaux problemes textuels de l'oeuvre philosophique de Petrus Hispanus Portugalensis", *Actas del V Congreso Internacional de Filosofía Medieval*, vol. II, 1115-1118.

--- "La division du texte dans le ms. inédit de *Questiones super libro de animalibus* de Petrus Portugalensis", *Bull.Philos. Méd.*, 4 (1962), 118-126.

--- "As traduções dos tratados zoológicos aristotélicos e as inéditas *Quaestiones superlibro De animalibus* de Pedro Hispano Portugalense" *RPF* 19 (1963) 243-261.

--- *Pedro Hispano Portugalense e as controversias doctrinais do saeculo XIII. A origen da alma*, Coimbra, 1964.

--- "L'interêt philosophique de deux commentaires inédits sur le *De animalibus* et le problème de leur attribution a Petrus Hispanus Portugalensis, in *La Filosofia della natura nel medioevo*. Atti del terzo congresso internazionale di filosofia medievale. *Vita e Pensiero* (1966) 493-501.

--- "Para situar Pedro Hispano Portugalense na Historia da la Filosofia" *RPF* 14 (1968) 21-45.

--- "Un nouveau manuscrit des *Questiones libri de anima* de Petrus Hispanus" *RTAM* 43 (1976) 167-201.

--- “A propos d’un centenaire. Une nouvelle monographie sur Petrus Hispanus Portugalensis, le pape Jean XXI (†1277) est-elle nécessaire?” *RTAM* 44 (1977) 220-230.

**EBBESEN, S. et ROSIER-CATACH, I.** “Robertus Angelicus on Peter of Spain” in *Medieval and Renaissance Logia in Spain. Acts of the 12<sup>th</sup> European Symposium on Medieval Logic and Semantics, Universidad de Navarra (Pamplona, 26-30 mayo 1997)*, cur. I. Angelelli- P. Pérez Ilzarbe, Hildesheim, G. Olms, 2000, 21-60.

**FEDERIC VESCOVINI, G.** “Le questioni dialettiche di Biagio Pelacani da Parma sopra i trattati di *Logica* di Pietro Ispano”, *Medioevo* II (1976) 253-287.

**FERREIRA, J.** “Importancia histórico-filosófica de Pedro Hispano no contexto da Escolástica” *Leopoldianum* 11 (1984) 99-110.

--- “Linhas fundamentais e caracterização do pensamento filosófico de Pedro Hispano”, *História do Pensamento Filosófico Português*, vol I, direcção de Pedro Calafate, Lisboa, 1999, pp.299-330.

--- “A doutrina das duas faces da alma em Pedro Hispano” *CultId* 14 (2002) 219-231.

**FELIPE DOS SANTOS, M. A.** *A obras filosóficas e teológicas de Pedro Hispano*, Tese de Mestrado de Filosofia Medieval – Universidade do Porto, 1994.

**GAMA CAERIO, F. Da,** “Novos elementos sobre Pedro Hispano: contribuição para o estudo da sua biografia”, *RPF* (1966) 158-174

**GAMBRA, J. M.** “The Fallacy of the accident in Peter of Spain’s *Tractatus* and in Other thirteen Century Works”, in *Medieval and Renaissance Logia in Spain. Acts of the 12<sup>th</sup> European Symposium on Medieval Logic and Semantics, Universidad de Navarra (Pamplona, 26-30 mayo 1997)*, cur. I. Angelelli- P. Pérez Ilzarbe, Hildesheim, G. Olms, 2000, 21-60.

**GODDU, A. L.** “Consequences and conditional propositions in John of Glogovia’s and Michael of Biestrzykowa’s Commentaries on Peter of Spain” *AHDLMA* 62 (1995) 137-188.

**GONÇALVES DE FREITAS, A. J.** *Petrus Hispanus portugalsis: Mestre Europeu de Lógica. Actas do I Encontro de Figuras Portuguesas da Pedagogia e Educação, Évora, 1998.*

--- “La teoría de la suposición de Pedro Hispano”, *Rev. Venezolana de Filosofía* 39-40 (1999) 23-40.

--- “Nota sobre Petrus Hispanus e a sua obra lógica”, *Disputatio; RPF, Analítica*, Lisboa, 2002.

--- “Apontamento histórico. Pedro Hispano e o *Tractatus*”, *Disputatio* 13 nov (2002).

**GRABMANN, M.** “Reciente descubrimiento de obras de Petrus Hispanus (Papa Juan XXI, †1277)” *Investigación y Progreso*, 2 (1928) 85-86.

- *Spanische Forschungen der Görres Gesellschaft*, München, 1928, vol. I, pp. 166-173.
- "Hanschriften spanischer Bibliotheken" *SBAW (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften Philos. Hist. Klasse, München)* V (1928) 101-113.
- "Schriften des Petrus Hispanus" *SBAW IX* (1936) 100-102.

**GREGG STRAWBRIDGE**, Ph. D. "The Mental Furniture of the Pre-Reformation Mind: The Dialectica of Peter of Spain in the Humanist Reaction to Scholasticism" *the Evangelical Theological Society's Eastern Regional meeting at Lancaster Bible College*, 2003.

**LAMAS DE OLIVEIRA XAVIER**, M.L. "Pedro Hispano e Tomás Galo: a mística dionisiana", J. M. Soto Rábanos (ed.), *Pensamiento Medieval Hispano. Homenaje a Horacio Santiago-Otero*. Madrid, 1998, 1053-1066.

**MARTINS**, D. "O *De anima* de Pedro Hispano" *RPF* 8 (1952) 260-294.

**MARTINS**, M. "Os Comentários de Pedro Hispano ao Pseudo-Dionísio Areopagita" *RPF* 8 (1952) 295-314.

**MEIRINHOS**, J. F. "A fundamentação do conhecimento na *Scientia libri de anima* de Pedro Hispano Português", Tese de Mestrado de Filosofia Medieval, Univ. do Porto, Porto, 1989.

- “A atribuição a Petrus Yspanus das *Sententiae super libro de physonomia* de Gillelmus Hispanus, no manuscrito vaticano, Urb. Lat. 1392” *Mediaevalia, Textos e Estudos*, 7-8 (1995) 329-359.
- “Petrus Hispanus Portugalensis? Elementos para uma diferenciação de autores” *Rev. Española de Filosofía Medieval* III (1996) 51-76.
- “La antropología de Pedro Hispano Portuguese: fuentes árabes y judías en su pensamiento”, *Actes del Simposi Internacional de Filosofia de l’Edat Mitjana, El pensament antropològic medieval en els àmbits islàmic, hebreu i cristià, Vic, Girona, 11-16 d’abril 1993*, Patronat d’Estudis Osonencs, *Actes* 1, Vic, 1996, 134-143.
- “Pedro Hispano e as Summulae Logicales” *História do Pensamento Filosófico Português*, vol I, direcção de Pedro Calafate, Lisboa, 1999, 331-378.
- *Pedro Hispano Século XIII*, Tese de Doutoramento de Filosofia Medieval, Universidade do Porto, 2 vol., Porto, 2002.
- “As obras atribuídas a Pedro Hispano” *Estudos de Filosofia Medieval, autores e temas portugueses*, Porto Alegre, 2007, 151-161.
- “A lógica em Pedro Hispano” *Estudos de Filosofia Medieval, autores e temas portugueses*, Porto Alegre, 2007, 163-186.
- “Métodos e orden das ciencias no Comentário sobre o *De anima* atribuído a Pedro Hispano” *Estudos de Filosofia Medieval, autores e temas portugueses*, Porto Alegre, 2007, 187-212.



- “Conhecimento de si e linguagem interior. Agostinho, João Damasceno e Avicena na *Scientia libri de anima* de Pedro Hispano Portugalense, *Estudos de Filosofia Medieval, autores e temas portugueses*, Porto Alegre, 2007, 213-222.
- “O papa João XXI e a ciência do seu tempo” *A apologia do latim. In honores Dr. Miguel Pinto de Meneses*, vol. I, Lisboa, 2005, 129-171
- MOREIRA, A.** “Pedro Hispano e a crise de 1277 das Universidades de Paris”, *Boletim da Biblioteca da Universidade de Coimbra*, 22 (1955) 223-241.
- NAGEL, S.** “Antropologia e Medicina nei Problemata di Pietro Hispano” *Medioevo XVII* (1991) 231-248.
- “Testi con due redazioni attribuite ed un medesimo autore: il caso del *De animalibus* di Pietro Hispano, en *Aristotle’s Animals in the Middle Ages and Renaissance*, Edited by C. Steel, G. Guldentops, P. Beullens, Leuven University Press, 1999, 212-237.
- “La vox come médium fra anima e corpo: annotazioni in margine al *De animalibus* atribuido a Pietro Hispano”, in C. Casagrande-S. Vecchio, *Anima e corpo nella cultura medievale*, Atti del V Convegno di Studi della Società Italiana per lo Studio del Pensiero Medievale (Venecia 25-28 settembre 1995) Firenze, Certosa del Galluzzo (Coll. Biblioteca di Medioevo Latino), 1999, 191-206.
- “Sensi ed organi nel commento al *De animalibus* atribuito a Pietro Hispano” *Micrologus* 10 (2002) 251-276.

- ORS, A. D'**, "Petrus Hispanus O.P., Auctor *Summularum* (I)" *Vivarium* 35 (1997) 21-71.
- "Petrus Hispanus, O.P., Auctor *Summularum* (II)", *Vivarium*, 39, 2 (2001) 209-254.
- "Petrus Hispanus, O.P., Auctor *Summularum* (III)", "Petrus Alfonsi" or "Petrus Ferrandi", *Vivarium* 41, 2 (2003) 249-303.
- PETRUS HISPANUS**, *Obras filosóficas. Scientia libri de anima*, edición, introducción y notas de M. Alonso, Madrid, 1941.
- *Obras Filosóficas II. Comentario al «De anima» de Aristóteles*, edición, introducción y notas de M. Alonso, Madrid, 1944.
- *Summulae logicales*, ed. de I. M. Bochenski, Torino, 1947.
- "Un comentario de Pedro Hispano al *Tratado del alma* de Aristóteles", intr., trad. y notas de M. M. Bregada (ed. biblingüe) *Ciencia y Fe* 11-12 (1947) 86-107.
- *Obras filosóficas III. Expositio libri de anima. De morte et vita et de causis longitudinis et brevitatis vitae. Liber naturales de rebus principalibus*, edición, introducción y notas de M. Alonso, Madrid, 1952.
- *Exposição sobre os livros do beato Dionisio Areopagita*, prólogo, intr., y notas de M. alonso, Lisboa 1957.

- *Summulae logicales of Peter of Spain*, ed. J. Mullay, Notre Dame, Paris, 1960.
- *Livro sobre a conservaço da saúde*, intr. de Luís de Pina. Prefacio, texto latino, traducción y notas de Maria Helena da Rocha Pereira, Porto, 1961.
- *Tractatus syncategorematicus and selected anonymous treatises*, ed. J. Mullay, Marquette Univ. Press, 1964.
- *Tractatus called afterward summule logicales*, primera edición crítica e introducción de L.M. de Rijk, Assen Van Gorcum and Comp., 1972.
- *Obras Médicas*, ed. y trad. de M. H. Da Rocha Pereira, Coimbra, 1973.
- *Language in Dispute. The Summulae logicales*, trad. De F. P. Dinneen, Amsterdam- Philadelphia, 1990.
- *Sincategoreumata*, Primera Edición Crítica, Introducción e Índices de L. M. de Rijk, con la traducción inglesa de Joke Spruyt, Leiden/Köln/New York, 1992.
- *Liber de conservanda sanitate*, trad. de U. Carcassi, Sassari, C. Delfino, 1997.
- *Tesoro de los pobres. Versão em Judea-castelhano aljamiado (séc.XV) praef. M. C. da Costa Reis Monterero Pacheco, M. A. Soares de Carvalho Mendes (ed. comm.), Porto, 1999.*

--- "The Eye Book of Master Peter of Spain- A Glimpse of Diagnosis and Treatment of the eye Disease in Middle Ages" trad. De W. J. Daly-R. D. Yee, *DO (Documenta ophthalmologica. The Oficial Journal of the Internacional Society for Clinical Electrophysiology of Vision, Dordrecht)* 103 (2001) 119-153.

--- *The Summa "in omni doctrina" (Ms. Munich, Bayerische Staatsbibliothek, CLM 14458, fols. 29ra-39rb) Epistemology in Semantics: an Anonymous Early 13th Century Manual of Dialectic.* E. Peter Bos (ed. comm.), Louvain, 2001.

**PINA, L. De,** "Pedro Hispano. "Alguns subsídios para a sua biografia" *RPF* 8 (1952) 326-339.

--- "Bibliografia sobre Pedro Hispano" *RPF* 8 (1952) 340-343.

**PRANTL, K.** *Geschichte der Logik im Abendlande*, vol. III, Leipzig, 1866

**PUTNAN, H.** "O mental o físico. Conferências Petrus Hispanus 1998" *Disputatio* 5 nov. (1998) 4-22.

**REMKY, H.** *Petrus Lusitanus (Hispanus) Papst Johannes XXI*, München. Hebrig, 1995.

**RIBEIRO GOARES, L. Ribeiro Goares** "Pedro Hispano na corte do rei sábio?" *AAcPortH (Anais da Academia portuguesa de H<sup>a</sup>. Lisboa)* 33 (1993) 67-76.

**RIJK, L.M.** "On the live of Peter of Spain" *Vivarium* 8 (1970) 153 y ss.

**ROCHA PEREIRA, M. H. Da**, “Considerações à margem do texto do *Thesaurus Pauperum*” *RPF* 8 (1952) 315-325.

**SALMÓN, F.** (ed.), *Medical Classroom Practice. Petrus Hispanus. Questions on Isagoge, Tegni, Regimen acutorum and Pronostica, c.1245-50*, (Ms. Madrid B.N. 1877, fols.24rb-141vb), Cambridge-Barcelona, Wellcome Unit for the History of Medicine, CSIC, Departament of History of Science, 1998.

**SAMPAIO VENTURA, Z. de**, “Bibliografia de M<sup>a</sup> Helena da Rocha Pereira”, *BibCoi (Biblos. Rev. Facult. Letras Univ. Coimbra)*, 71 (1995) XVII-XLIV.

**SANTOS, G.** “Ontologia e predicção na teoria lógico-semiológica dos *modos de aceção dos termos* en Petrus Hispanus” *HuT (Humanistica e Telogia Porto)* 22 (2001) 309-335.

**SCHIPPERGES, H.** “Zur Unterscheidung des *physicus* von *medicus* bei Petrus Hispanus”, *Asclepio* 22 (1970) 321-327.

**SILVA, L. C. Da**, “Pedro Hispano (1277-1977) à la luz dos ultimos estudos” *Revista Portuguesa de Filosofia* 33 (1977) 113-123.

**SPRUYT, J.** “Peter of Spain”, *Stanford Encyclopedia of Philosophy*, 2001.

**STAPPER, R.** *Papst Johannes XXI, Eine Monographie. Kirchengeschichtliche Studien* IV 4, Muntchen, 1898.

**SUDHOFF, K.** “Pedro Hispano ou, melhor, Pedro Lusitano, Professor de Medicina e Filosofia e, finalmente, Papa João XXI”, en *IIIe Congrès International d’Histoire des Sciences tenu au Portugal du 30 septembre au 6 octobre 1934. Actes, Conférences et Communications*, Lisboa, 1936.

**TAVARES, S.** “Pedro Julião: vida e obra”, *RPF* 8, (1952) 235-242.

**TUGWELL, S.** “Petrus Hispanus: Comments on Some Proposed Identifications” *Vivarium* 37, 2 (1999) 103-113.

**WACK, M.F.** “The measure of pleasure: Peter of Spain on men, women, and lovesickness”, *Viator* 17 (1986) 173-196.

**WILKE, W.** *Der Arzt Petrus Hispanus und seine Bedeutung für Zahnheilkunde*, Leipzig, 1924.

**YRJÖNSUURI, M.** “Words and things in Peter Spain’s *Sycategoreuma*”, in *Medieval and Renaissance Logia in Spain. Acts of the 12<sup>th</sup> European Symposium on Medieval Logic and Semantics, Universidad de Navarra (Pamplona, 26-30 mayo 1997)*, cur. Angelelli- P. Pérez Ilzarbe, Hildesheim, G. Olms, 2000, 3-19.



### 4.3 Bibliografía general

ANDRÉ, J. *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, 1985.

ANTONIO, N. *Biblioteca Hispana Vetus*, Madrid, 1996.

ALBERTO MAGNO, *De animalibus*, Venetiis : Johannes et Gregorius de Gregoriis, 1495

ALVERNY M. T. D', "L'Explicit du *De animalibus* d'Avicenne traduit par M. Schot", *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes* 115 Paris, 1958, 31-42.

--- "Translations and Translators" en *Renaissance and Renewal in the twelfth century*, ed. R. L. Benson and G. Constable, Cambridge, M. A: Harvard Univ. Press, 1982, p.455-462 (editado también en M. T. d'Alverny, *La transmisión des textes philosophiques et scientifiques au Moyen Age*, ed. Charles Burnett, Variorum, 1994.

ARNALDO DE VILVANOVA, *Opera medica omnia: Commentum supra tractatum Galieni de malicia complexionibus diverse*, ed. L. G. Ballester y E. Sánchez Salor, et *Doctrina Galieni de interioribus*, ed. R. J. Durling, Barcelona, 1985.

AYALA, J. M. "La ética de Aristóteles en la Filosofía Medieval" *Actas del II Congreso Nacional de Filosofía Medieval*, Zaragoza, Sociedad de Filosofía Medieval, 1996, 195-205.

BACHS COMAS, J. *Psicología diferencial*, Barcelona, 1980.



**BARONA, J. L.** *Sobre medicina y filosofía natural en el Renacimiento*, Valencia, 1993.

**BILBIOTECA NACIONAL DE MADRID**, *Inventario general de Manuscritos de la B.N. de Madrid*, 1959.

**CALAFATE, P.** (org.), *História do pensamento filosófico português*, vol. I: *Idade Média*, Lisboa, 1999.

**CARRERAS I ARTAU**, *Historia de la Filosofía Española. Filosofía cristiana del s. XIII al XV*. Madrid 1939-1943; nova ed. I.E.C. Barcelona, 2001.

**CONCORDANTIA IN CORPUS HIPPOCRATICUM**, ed. Pilles Maloney et Winnie Frohn, Olms- Weidmann, Hildesheim-Zürich-New York, 1986.

**CONDE PARRADO, P.** y **PÉREZ IBÁÑEZ, M. J.** "De Varrón a Quevedo: sobre los nombres latinos de la ictericia". *Faventia* 22/2 (2000) 51-66.

**CRUZ HERNÁNDEZ, M.** *Averroes. Vida, obra, pensamiento, influencia*, Córdoba, 1986.

**DAMPIER, W. C.** *Historia de la Ciencia y sus relaciones con la Filosofía y la Religión*, Madrid, 1972.

**DÍAZ Y DÍAZ, M. C.** *Index scriptorum latinorum medii aevi hispanorum*, Madrid, 1950.

**DÍAZ Y DÍAZ, G.** *Manual de Bibliografía de Filosofía Española (1901-1979)*, Madrid, 1980.

--- *Hombres y Documentos de la filosofía española*. Madrid, 1983.

**FERERICI VESCOVINI, G.** "Il pensiero scientifico del medioevo e l'emergere delle scienze arabe", *Paradigma* XVII-50 (1999) 265-302.

**FERRERO HERNÁNDEZ, C.** "El veneno y la triaca. De Juan Gil de Zamora a Calderón de la Barca", *Actas III Congreso hispánico de latín medieval León, 26-29 septiembre 2001*, León 2002, 307-322.

**FONAHN, A.** *Arabic and Latin anatomical terminology (chiefly from the middle ages)*, Kristiana, 1922.

**FONSECA, P. da,** *Isagoge Filosófica*. Univ. Coimbra, 1965.

**FORMENT, E.** "La integración de la ética aristotélica en la síntesis escolástica", *Actas del II Congreso de Filosofía Medieval*, Zaragoza, Sociedad de Filosofía Medieval, 1996, 51-85.

**GARCÍA BALLESTER, L.** *Galeno en la sociedad y en la ciencia de su tiempo*, Madrid, 1972.

--- "Arnau de Vilanova (1240-1311) y la reforma de los estudios médicos en Montpellier (1309): El Hipócrates latino y la introducción del nuevo Galeno", *Dynamis* 2 (1982) 97-158.

--- “Los orígenes del renacimiento médico europeo: cultura médica escolástica y minoría judía”, *Manuscripts*, 10 (Enero 1992) 119-155.

**GIL, L.** *Therapeia*, Madrid, 1969.

**GIL, J. S.** *La escuela de traductores de Toledo y los colaboradores judíos*, Toledo, 1985.

**GILSON, E.** *La filosofía en la Edad Media, desde los orígenes patristicos hasta el fin del s. XIV*, Madrid, 1965.

**GRABMANN, M.** *Mittelalterliche lateinische Aristotelesübersetzungen und Aristoteleskommentare in Handschriften spanischer Bibliotheken*, München, 1928.

**HASKINS, C. H.** “Translators from the arabic in Spain”, *Studies in the history medieval science*. Cambridge, 1924

--- “Latin Literature under Frederick II”, *Speculum* III (1928) 129-151.

**HEUSCH, C.** “Index des commentateurs espagnols médiévaux d’Aristote (XIIe-XVe siècles)” *Atalaya* 2 (1991) 157-175.

**KIRK, G. S. et RAVEN, J. E.** *Los filósofos presocráticos*, trad. cast. por J. García Fernández, Madrid, 1969.

**KRISTELLER, P. O.** *Studi sulla scuola medica salernitana*, Nápoles, 1986.

**IOHANNIS AEGIDIIS ZAMORENSIS**, *Liber contra venena et animalia venenosa*, estudio, edición y trad. de Cándida Ferrero, Barcelona, 2002.

**LAWN**, B. *The Salernitan Questions. An Introduction to the history of Medieval and Renaissance problem Literature scientific*, London, 1962.

**LAÍN ENTRALGO**, P. *Medicina hipocrática*, Madrid, 1978 (reimpr. 1989)

--- *Historia de la Medicina*, Barcelona, 1977 (reimpr. 1989).

**LESKY**, E. *Die Zeugungs und Vererbungslehren der Antike und ihr Nachwirken*, Weisbaden, 1951.

**LESKY**, A. *Historia de la literatura griega*, Madrid, 1985.

**LOHR**, Ch. H. "Medieval Latin Aristotle Commentaries Authors", *Traditio* XXVIII (1972) 356-361.

--- "Renaissance Latin translations of the Greek commentaries in Aristotle" in J. Kraye-M.W.F.Stone, *Humanism and Early Modern Philosophy*, London-New York, Routledge 2000, 25-40.

**LORENZO MINIO-PALUELLO**, "Iacobus Veneticus grecus, Canonist and Translator of Aristotle", *Traditio* 8 (1952) 265-305.

**MANOLEY**, G. et **FROHN**, W. (ed.), *Concordantia in Corpus Hippocraticum*, Hildesheim-Zürich-New York, 1986.

**MARÍAS, J. Marías et LAÍN ENTRALGO, P.** *Historia de la Filosofía y de la ciencia*, Madrid, 4ª ed. 1968 (1ª ed. 1964).

**MARTÍNEZ GÁZQUEZ, J.** "Los textos científicos latinos en la España Medieval", *Actas III Congreso hispánico de latín medieval León, 26-29 septiembre 2001*, León 2002, 179-190.

--- "Los árabes y el paso de la ciencia griega al occidente medieval", publicado por Ed. Mandruvá en <http://www.hottopos.com/rih8/martinez.htm> (con acceso en mayo de 2009).

--- "La recepción de la cultura griega en el Occidente latino a través del mundo árabe", *Antiquae Lectiones. La tradición clásica desde la Antigüedad al s. XIX*. Madrid 2005.

**McCARTHY, C.** *Love, Sex and Marriage in the Middle Age: A Sourcebook*, London, Routledge, 2004.

**MEDIOEVO LATINO**, *Bolletino bibliografico della cultura europea dal secolo VI al XII*, Spoleto, 1979 -.

**MONTERO CARTELLE, E.** "Sobre el autor árabe del *Liber de coitu* y el modo de traducir de Constantino el Africano", *Medizinhistorisches Journal* 23, 3,4 (1988) 213-223

--- "Omne animal post coitum triste: de Aristóteles a Freud" *Revista de Estudios Latinos* 1 (2001) 107-119.

**MORA, A. M.** "La universidad de París en el siglo XIII", *Rev. de estudios sociales*, 31 (diciembre 2008) 60-71. Texto consultado en: [http://res.uniandes.edu.co/pdf/descargar.php?f=../data/Revista\\_No\\_31/06\\_doss\\_04.pdf](http://res.uniandes.edu.co/pdf/descargar.php?f=../data/Revista_No_31/06_doss_04.pdf). (con acceso en enero de 2009).

**MORAUX, P.** *Les listes annciennes des ouvrages d' Aristote*, Lovaina, 1951.

**NAGEL, S.** "Scienze *De rebus* e discipline *De vocibus* nella tradizione delle classificazioni del sapere", *Medioevo XX* (1994) 77-113.

**NIKOLAUS HASSE, D.** *Avicenna's De anima in the Latin West. The Formation of a Peripatetic Philosophy of the Soul 1160-1300*. London- Torino, 2000.

**NUCHELMANS, G.** *Late- Scholastic and Hummanist Theories of Proposition*, North- Holland, 1980.

**PALMIERI, N.** "Il commento latino-ravennate all'*Ars Medica* di Galeno e la tradizione alessandrina", *Tradición e innovación* (1994) 57-71.

**PELLEGRIN, P.** *La classification des animaux chez Aristote*, Paris 1982.

**PETRI GALLECI, Opera omnia quae extant: summa de astronomia; liber de animalibus; regitiva domus.** Ed. J. Martínez Gázquez, Florencia, 2000.

**QUINTO, R.** "Scholastica, contributo alla storia di un concetto (I. sino al secolo XIII)", *Medioevo XVII* (1991) 1-82.

--- "Scholastica come categoria della storiografia filosofica" *Patristica ed Medievalia XIX* (1998) 51-64.

**RAÑA DAFONTE, C.** "La interpretación de los textos en la Edad Media" in M. Agis Villaverde (ed.), *Horizontes de la Hermeneútica*, Actas del Congreso, Santiago de Compostela, 1998, 291-315.

**RIGNANI, O.** "Scienza e filosofia tra Medioevo ed l'età moderna" *Quaderni medievali*, 42 (1996) 165-170.

--- "Filosofia, scienza arabo-latina medievale e l'età moderna", *Physis, Riv. Intern. di Storia de la Scienza*, XXXIV 1-2 (1997) 306-312.

--- "La filosofia nel Medioevo", *Quaderni medievali*, 45 (1998) 205-210.

**ROMERO HUESCA, A., SOTO MIRANDA, M. A., et alii,** "Fundación y organización de la Universidad de Bolonia desde el siglo XII al Renacimiento" *Cirugía y cirujanos*, vol. 74, 5 (2006) 397-404, en: <http://www.medigraphic.com/espanol/e-htms/e-circir/e-cc2006/e-cc065/emcc065n.htm>. (con acceso en enero de 2009).

**RUI PITA, J.** *Historia da Farmacia*, Coimbra, 1998.

**SANTIAGO DE CARVALLO, M.** "Conspecto do desenvolvimento da filosofia em Portugal (séculos XIII-XV), *Rev. Española de Filosofía Medieval* IV (1997) 131-155.

**SARTON, G.** *Introduction to the History of Science*, vol. II, Huntington, New York, 1975.

**SCHIPPERGES, H.** *Die Assimilation der arabischen Medizin durch das lateinische Mittelalter*, Wiesbaden, 1965.

- SPINELLI, M.** "Neoplatonismo e Aristotelismo da filosofia árabe medieval", *Rev. Portuguesa de Filosofia*, LV (1999) 59-98.
- SPRUYT, J.** "Thirteenth-Century discussions on modal terms", *Vivarium* XXXII (1994) 196-226.
- SROEDINGER, A. B.** *Reading in Medieval Philosophy*, Oxford Univ. Press, 1996.
- TAYLOR, R.C.** *Encyclopaedia of the History of Science, Technology and Medicine in Nord-Western Cultures*, Kluwer Academic Publishers, 1997.
- TATON, R.** "La ciencia antigua y medieval de los orígenes a 1450", *Historia de las ciencias*, vol. I, París, 1966 (trad. cast. Barcelona 1971), 638-670.
- THORNDIKE, L.** *History of magic and experimental science*, vol. II, Columbia, University Press, New York, 1923.
- *A Catalogue of Incipits of Mediaeval scientific writings in Latin*, Cambridge, 1963.
- TILLIETTE, J. Y.** "Le symbolisme des consens dans la littérature morale et spirituales des XIe et XIIe siècles", *Micrologus* X (2002) 15-33.
- TOMÁS DE AQUINO**, *Comentario a la "Física" de Aristóteles*, trad. estudio preliminar y notas de C. A. Lértora, Pamplona, Eunsa, 2001.
- TORRE, E.** *Averroes y la ciencia médica*, Madrid, 1974.



**TRISOGLIO, F.** “La spiritualità di san Gregorio di Nazianzo” *Studia monastica*, 47, 2, (2005) 203-250.

**VÁZQUEZ DE BENITO, C. et HERRERA, M<sup>a</sup> T.** *Los arabismos de los textos médicos latinos y castellanos de la Edad Media y de la Modernidad*, CSIC, Madrid, 1989.

**VVAA**, *The Prose salernitan Questions*, ed. B. Lawn, London, 1979.

**VVAA**, *Regimen Sanitatis, Flos medicae Scholae Salerni*, trad. y notas A. Sinno, Present. S. Visco, Milán, 1987.

**VERNET, J. V.** “Tradición e innovación en la ciencia medieval”, *Oriente e Occidente nel Medioevo: Filosofia e scienze*, Roma, 1971, 741-757.

--- *El islam en España*, Madrid, 1993.

--- *Lo que Europa debe al Islam de España*, Barcelona, 2006.

**VILLALBA, P.** “En el setè centerari de *l'Arbor scientia* de Ramón Lull: Significat d'aquesta obra i edició crítica llatina”, *Centre d'Estudis Teològics* 26, 1998.

**VINTRÓ, E.** *Hipócrates y la nosología hipocrática*, Barcelona, 1972.

#### 4.4 Páginas web

<http://www.augustinus.it/latino/index.htm> San Agustín, *Opera omnia*

<http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/media.htm> Medica Collection de rééditions de textes anciens

[www.bn.es](http://www.bn.es) Biblioteca Nacional Española (Madrid)

<http://clasicas.usal.es/dicciomed> Diccionario médico etimológico

<http://www.cervantesvirtual.com> BVMC - Biblioteca virtual Miguel de Cervantes

<http://cmg.bbaw.de/Startseite.html>. Corpus Medicorum Graecorum/Corpus Medicorum Latinorum–Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

<http://dewey.library.upenn.edu> Shoenberg Center for Electronic text and image, Univesidad de Pensilvania

<http://diglib.hab.de/wdb>. Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek.

<http://fondosdigitales.us.es> Fondos digitalizados de la Universidad de Sevilla

<http://www.forumromanum.org> Corpus scriptorum romanorum

<http://gallica.bnf.fr> Gallica, la Bibliothèque Numérique. Bibliothèque Nationale de France

[www.instituto-camoes.pt](http://www.instituto-camoes.pt). Instituto Camoens

[www.intratex](http://www.intratex) Intratext.

[www.mediasoft.it/fiori/fiori/33.htm](http://www.mediasoft.it/fiori/fiori/33.htm) Diccionario de plantas

<http://www.sacred-texts.com> The Internet Sacred Text Archive.

<http://www.scientia.cat> Scientia.cat

<http://seneca.uab.es/islamolatina/> Islamolatina

<http://www.scuolamedicasalernitana.it/index.htm> La Scuola Medica Salernitana

<http://web.letras.up.pt/meirinhos/petrushispanus/obras.htm> página personal del profesor J. F. Meirinhos sobre Pedro Hispano.



## **V. ÍNDICES**



## V. ÍNDICES

### 5.1 Nombres propios

#### 5.1.1 Autores y obras

- Agustinus**, 368, 458, 536, 537.
- Albumasar**, 321.
- Alexander**, 459.
- Algazel**, 229, 231, 329, 534, 535.  
- *Metaphisica*, 229, 329.
- Alfaretus**, 366, 385, 368.  
- *Metaphisica*, 366, 368, 385, 568.
- Aristoteles**: 104, 105, 109, 132, 381, 393, 430, 515.  
- *De anima*, 61, 82, 109, 114-118, 122, 123, 141, 190, 207, 209, 212, 213, 220, 223, 304, 359-361, 368, 373, 404, 414, 427, 428, 430, 441, 473, 508, 514, 518, 534, 535, 537, 543, 546, 569.  
- *De animalibus*, 51, 56, 60, 63, 65, 66, 68, 72, 75, 77, 80, 82, 85, 88, 92, 95, 97, 98, 101, 102, 115, 148.  
- *De celo et mundo*, 158, 303, 531, 552, 560.
- *De generatione*<sup>1</sup>, 195, 214, 239, 241, 247, 247, 270, 279, 284, 337, 380, 385, 400, 514, 520, 531, 563, 570.
- *De generatione et corruptione*, 376, 377, 388.
- *De memoria et reminiscencia*, 107, 291.
- *De morte et uita*, 118, 267, 476, 487, 520, 535, 536.
- *De plantis*, 51, 95, 111, 114, 121, 207, 382, 425, 479, 480, 481, 488-490, 552, 553.
- *De sensu et sensato*, 104, 132, 195, 270, 396, 411, 424.
- *De somno et vigilia*, 218, 220, 272.
- *Ethica*, 104, 142, 366.
- *Metaphisica*, 176, 232, 368, 370, 379, 382, 389-391, 405, 570
- *Methaurorum*, 125, 130, 168, 242, 249, 408, 409, 425, 440, 450, 474, 520, 521, 559, 560-563, 568, 570.
- *Noua ethica*, 292.

---

<sup>1</sup> Como ya hemos indicado en la introducción creemos que debe referirse a la obra *De generatione et corruptione*.

- *Phisica*, 83, 104, 120, 148, 212, 217, 230, 260, 263, 264, 293, 305, 352, 362-366, 378, 381, 389, 392, 476.
- *Posteriora*, 260, 268, 357, 366, 430, 449.
- *Predicamenta*, 352.
- *Prima philosophia*, 103, 264, 366, 377, 386, 389, 392, 430, 480, 518, 534, 543, 568.
- *Thopica*, 141, 264, 280, 476.
- Auerroes/Aueroy**s, 105, 115, 125, 134, 250, 263, 264, 301, 363-365, 481, 401, 476, 500, 562.
- *De anima*, 105, 125, 134, 301, 500.
- *De phisica*, 363, 365.
- Auicenna**, 65, 66, 78, 86, 115, 118, 121, 123, 127-129, 131, 143, 159, 180, 182, 184, 189, 203, 206-208, 218, 221, 231, 233, 238, 243, 246-248, 256, 269-271, 274, 275, 279, 283-285, 288, 291, 292, 294, 300, 307, 322, 234, 337, 342, 346, 348-350, 352, 370, 374, 376, 383, 386-389, 391-393, 396, 398, 400, 401, 406, 407, 413, 422, 423, 427, 428, 430, 431, 433, 435, 439, 441, 444, 446, 447, 450, 453, 455, 467, 468, 483-485, 489, 493, 497, 503, 508, 510, 519, 526, 529, 533, 538, 540-542, 560, 563, 567.
- *De anima*, 131, 207, 221, 256, 270, 370, 386, 567.
- Barus**, 329, 447.
- Boetius**, 107, 211, 363, 366, 368, 485.
- *De diuisionibus*, 211.
- Constantinus**, 230, 241, 265, 266, 305, 395, 396, 398, 405, 406, 414, 420, 453, 456, 538.
- *Pantegni*, 230, 268, 538.
- *De coitu*, 230, 253.
- *De oculis*, 241.
- *De stomacho*, 405.
- De causis**, 368, 420, 437.
- De motu cordis**, 115, 158, 265, 443, 476, 516, 517.
- Egidius**, 336.
- Galenus**: 54, 69, 107-109, 114, 121, 123, 130, 134, 140, 142, 145-147, 149, 151, 152, 170, 183, 188-191, 196, 197, 199, 214, 221, 225, 228, 230, 239, 247, 249, 256-258, 265, 278, 279, 285, 286, 288, 293, 296, 299, 320, 328-330, 332, 338, 342, 347, 350, 353, 360, 361, 376, 377, 381, 389, 391, 392, 399-401, 411, 414, 418, 421, 422, 436, 438, 439, 446-448, 452, 458, 463, 467, 470, 484, 486, 487, 500, 503, 504, 515, 539, 551.
- *Aphorismos*, 249.
- *De complexionibus*, 142, 376, 389, 484, 504, 515.
- *De criticis diebus*, 114, 330, 347.
- *De generatione* (?), 338.
- *De simplici medicina*, 422.
- *Interiorum*, 121, 188, 228, 288, 448.
- *Megategni*, 189, 299.
- *Passionarius*, 503.
- *Pronostica*, 350, 466.

- *Super Yppocratem*, 447.
- *Tegni*, 66, 224, 233, 361, 401, 448.
- *De intellectu* (?), 197.
- Georgius Nazarenus**, 260.
- Iohanes Damascenus**, 534, 535.
- Philaretus**, 124, 150.
  - *De pulsibus*, 124.
- Fons uite**, 113, 218.
- Haly**, 88, 140, 142, 144-147, 158, 164, 165, 182, 188, 199, 206, 207, 211, 232, 254, 265, 269, 279, 280, 283, 293, 296, 319, 333, 337, 344, 355, 383, 387, 404, 414, 423, 430, 436, 438, 439, 446, 453, 455, 456, 463, 477, 481, 483-485, 500, 523, 527, 541.
  - *Dispositio regalis*, 190.
- Iacobus**, 396.
- Iohannitius**, 225, 226, 268, 360, 519.
- Macrobius**, 339.
- Ouidius**, 494, 566.
- Paladius**, 500.
- Plato**, 217, 288, 534-536.
- Porphirius**, 143.
  - *De complexionibus*, 143.
- Rasys/Rasis**, 66, 142, 190, 233, 284.
- Serapio**, 196, 200, 554, 555, 563.
- Tulius <Cicero>**, 104.
  - *De officiis*, 104.
- Isaac**, 61, 103, 121, 126, 138, 160, 176, 182-184, 194, 200, 202, 203, 213, 225, 234, 236, 238, 240, 247, 249, 266, 269, 270, 272-274, 278, 285, 306, 307, 309, 347, 353, 375, 377-379, 387, 398, 401, 402, 407, 409, 411, 416, 417, 422-424, 435, 452, 453, 467, 468, 486, 490-493, 501, 521, 529, 561, 563.
  - *De definitionibus*, 103.
  - *De dietis uniuersalibus*, 176, 269, 398, 411, 561.
  - *De elementis*, 266, 377, 379, 387, 521.
- Viaticus**, 447.
- Ypocrates**, 78, 109, 146, 154, 269, 270, 288, 314, 328, 335, 447, 540, 541.
  - *De regimine accutorum*, 269, 328.



### 5.1.2 Topónimos y otros nombres propios

**Alamania**, 570.

**Auster**, 69, 258, 259, 552, 553.

**Boreas**, 69, 99, 258, 552, 553, 559, 570.

**Creta**, 297.

**Egiptus**, 327.

**Iuppiter**, 346.

**Mars**, 258.

**Nilus**, 77, 325, 327.

**Saturnus**, 346.

**Tipris (?)**, 258.

## 5.2 Animales, sus partes y sustancias derivadas de los animales

- accipiter** (gavilán), 73, 301.
- aculeus** (aguijón), 75, 308, 310.
- agnus/a** (cordero), 73, 112, 193, 292, 491, 493.
- ala** (ala), 52, 126, 139, 140, 178, 317, 493.
- albumen** (clara de huevo), 68, 86, 99, 128, 134, 245-253, 339, 341, 502, 504, 550, 551, 553, 554, 569.
- amigdala** (amígdalas), 214.
- anas** (pato), 555.
- anguilla** (anguila), 179, 225, 306, 374, 499, 517.
- angulla** (angula), 205.
- anima** (alma), 51, 61, 66, 79, 81, 82, 97, 98, 99, 103-105, 109, 111-118, 122, 123, 125, 128, 131, 134, 140, 141, 143-145, 168, 169, 176, 190, 206, 207, 209, 210, 212, 213, 220, 221, 223, 232, 233, 235, 240, 241, 247, 249, 256, 261, 265, 267, 270, 293, 297, 301, 304, 342, 344, 354, 355, 359, 360, 361, 362, 368, 370, 371, 373, 386, 387, 395, 396, 404, 414, 427, 428, 430, 435, 436, 441, 443, 444, 463, 473, 476, 477, 479, 500, 508, 513-520, 522, 523, 525-537, 542-548, 551, 558, 559, 565, 567, 569.
- anser** (ganso), 129, 190, 202, 354, 491.
- anus** (ano), 80, 166, 351.
- apes** (abeja), 63, 75, 76, 125, 128, 132, 203-205, 236, 237, 242, 293, 295, 297, 303, 304, 307-312, 414, 558, 559.
- aquila** (águila), 72, 284-286.
- aranaea** (araña), 75, 203, 204, 293, 295, 303-308, 339-341, 414, 420, 559.
- ardea** (garza), 313, 464, 465.
- aries** (carnero), 326, 490, 492, 493.
- arteria** (arteria), 61, 90, 91, 129, 130, 162, 178, 183, 185, 186, 188, 189, 213, 405, 432, 442, 445, 450-452, 456-458.
- asinus/a** (asno), 53, 55, 99, 130, 152, 342, 499, 546-548, 554.
- auris** (oreja), 55, 89, 91, 117, 148, 152-154, 207, 209, 210, 215, 384, 431, 433, 434, 453, 519.
- avis** (ave), 52, 60, 62, 67-69, 72, 73, 81, 87, 91-93, 95, 101, 125, 128, 132, 139, 140, 175, 177-179, 193, 237, 241, 243, 251, 253, 254, 286, 288, 292, 299, 301, 313, 349, 354, 418, 457, 458, 464, 465, 478, 482, 489, 491, 493, 523, 553, 557, 558.
- acella/subascella** (axila), 62, 191, 192, 317, 461, 463.
- banna** (branquias), 125.
- barba** (barba), 62, 96, 191, 192, 493.
- basilicus** (basilisco), 100, 554, 556.

- bos** (buey), 76, 90, 93, 95, 131, 134, 194, 285, 313, 409, 419, 423, 424, 442, 443, 464, 489, 491-493, 546.
- bracchium** (brazo), 55, 56, 154, 161, 216, 317.
- brodium** (brodio), 88, 316, 423, 424.
- bufo** (sapo), 72, 73, 81, 284, 285, 287, 289, 354, 555, 571.
- cambium** (*cambium*), 86, 182, 406-408, 469.
- cancer** (cangrejo), 140.
- canis** (perro), 55, 65, 67, 72, 73, 93, 131-133, 135, 220, 221, 234, 236, 237, 274, 286, 288, 299, 464-466, 495.
- cantharis** (cantárida), 285.
- capillus** (cabello), 62, 191, 192.
- capra** (cabra), 73, 73, 194, 203, 296, 298, 326, 464, 491, 506.
- caput** (cabeza), 54, 61, 80, 89, 115, 137, 145-147, 154, 163, 178, 182, 191, 192, 208, 216, 221, 254, 278, 310, 347, 348, 431, 433, 437, 464, 555.
- caro** (carne), 53, 69, 72, 83, 88, 118, 130, 132, 138, 139, 169, 182, 187, 188, 190, 194, 199, 203, 248-251, 257, 272, 277, 278, 283-286, 294, 299, 326, 332, 343, 355, 378, 379, 382, 383, 406, 409, 419, 424-429, 441, 446, 454, 463, 489-494, 511.
- cartilago** (cartilago), 443
- cauda** (cola), 52, 57, 116, 165, 166, 167, 253, 493, 517, 555.
- centauros** (centauro), 136.
- cera** (cera), 75, 76, 87, 307-310, 418, 419.
- cerebrum** (cerebro), 54, 56, 57, 61, 63, 65, 88, 90, 106, 131, 132, 135, 137, 140, 143-147, 150-153, 158-163, 165, 174, 182, 184, 187-192, 206, 207, 215, 218, 220, 221, 288, 298, 302, 331, 376, 382, 383, 414, 422-426, 428, 433-435, 437, 442, 444, 445-447, 450, 455, 456, 463, 509, 510, 529, 541, 545, 548.
- ceruus/a** (ciervo), 55, 58, 73, 90, 127, 133, 135, 152, 153, 171, 172, 196, 198, 284-286, 293, 294, 296-298, 300, 436, 442, 443, 491, 495.
- chilus** (quilo), 86, 87, 93, 160, 406, 407, 419, 467-469.
- chimus** (quimo), 86, 87, 407, 419.
- cignus/cygnus** (cisne), 73, 129, 301.
- c<h>imera** (quimera), 542
- cistifelis** (depósito de biblis), 93, 196, 466, 469.
- colera** (cólera-humor), 60, 86, 93, 160, 164, 177, 178, 179, 196, 197, 200, 204, 221, 256, 269, 270, 275, 278, 300, 316, 349, 408, 413, 414, 426, 439, 440, 452, 455, 458, 463, 465, 468-470, 484, 503.
- collum** (cuello), 57, 78, 1229, 130, 147, 164, 216, 288, 301, 331, 334, 355, 403, 452, 490.
- columba** (paloma), 128.
- conger, congrus** (congrío), 90.
- cor** (corazón), 56, 60, 61, 63, 72, 73, 89-92, 98, 125, 135, 137, 140, 144, 145, 154, 157-162, 165, 166, 177, 179,

- 183-188, 192, 196, 202, 206, 207, 213, 218, 221, 265, 278, 280, 284, 285, 288, 301, 312, 354, 355, 384, 387, 398, 406, 414, 418, 425, 435-438, 440-451, 453-459, 462-464, 469, 476, 496, 499, 516, 517, 521-523, 527, 529, 530, 537, 538, 540, 541, 559.
- cornea** (córnea), 150, 151.
- cornu** (cuerno), 58, 139, 168, 171, 172, 305, 307, 322.
- corpus** (cuerpo), 56, 61, 63, 66, 69, 70, 75, 77, 84, 85, 90, 96-99, 103-105, 107, 111, 113-116, 118, 122, 123, 129, 135, 136, 139, 141-144, 147, 157, 160-162, 164, 166, 179-182, 184, 185, 189, 191, 193, 195-203, 205, 225, 226, 228, 229, 232-235, 241, 242, 245, 246, 250, 254, 256, 258, 261, 263, 265, 267-269, 271-276, 278, 280, 284, 286, 299, 303, 306, 308-311, 315-317, 321-323, 330, 334, 336, 343, 344, 347-349, 353, 361, 364, 369, 372, 375, 378, 381, 383-389, 393, 397-402, 406, 407, 409, 416, 419, 422, 425-429, 436, 440, 443-445, 450-452, 454, 456, 461, 463, 468, 477-479, 483, 484, 489, 490, 498, 508, 509, 513-516, 518, 520-523, 525-530, 532-536, 539, 540, 542-545, 548, 554, 555, 559-564, 570, 571.
- coruus** (cuervo), 131, 133.
- coturnix** (codorniz), 273.
- coxis** (cóccix), 57, 92, 160, 164, 445, 461.
- craneus** (cráneo), 147, 425.
- cutis** (cutis), 72, 145, 192, 284, 285, 335, 428, 451, 454, 538.
- dens** (diente), 58, 76, 118, 133, 148, 163, 168, 171-174, 248, 304, 305-308, 313, 322, 395, 410, 464, 465.
- diafragma** (diafragma), 182, 435, 461-463.
- digitus** (dedo), 261, 398, 428, 504.
- elephans** (elefante), 53, 57, 131, 135, 136, 164-166.
- emunctorium** (emuntorio), 90, 161, 192, 193, 288, 317, 451, 463, 539.
- epar** (hígado), 56, 60, 61, 63, 90-93, 135, 137, 140, 144, 147, 158-161, 177, 179, 181, 183-185, 188, 192, 196, 203, 204, 234, 249, 284, 323, 383, 384, 406, 407, 418, 420, 427, 435, 436, 442, 444-447, 449, 450, 453-455, 462, 463, 469-471, 523, 529, 540, 541, 551, 554.
- epyglotis** (epiglotis), 214, 432.
- equus/a** (caballo/yegua), 54, 57, 58, 71, 72, 73, 90, 99, 151, 164-166, 173, 174, 179, 196, 280, 281, 288, 289, 300, 301, 311, 375, 442, 443, 451, 452, 546-548.
- facies** (cara), 54, 76, 78, 104, 141, 142, 145, 146, 189, 313-315, 331, 333, 370, 371, 373.
- fel** (hiel), 60, 92, 93, 177-179, 462, 463, 463, 467, 470, 471.
- feto** (feto), 73, 78, 80, 96, 106, 107, 169, 179, 193, 235-237, 242, 252, 298, 301,

- 313, 314, 321-323, 335-337, 339-341, 344-350, 353, 355, 473, 485, 491, 498, 502, 509-511, 514, 515, 517-519, 538, 539, 548, 549.
- fila** (fibras), 198, 306, 307.
- filomela/philomena** (ruiseñor), 129
- flegma** (flema), 61, 86, 189, 190, 197, 200, 202, 204, 275, 278, 280, 289, 316, 333, 408, 412-414, 418, 424, 426, 440, 454, 455, 465-468, 470, 484, 504.
- formica** (hormiga), 75, 79, 293, 303, 304, 322, 339, 340-342, 414, 559.
- frons** (frente), 54, 146-148.
- gallina** (gallina), 76, 95, 133, 250, 313, 316, 489, 491, 499.
- gallus** (gallo), 76, 95, 100, 131, 135, 313, 316, 317, 355, 489, 491, 499, 553, 554, 555.
- gatus** (gato), 179, 556.
- genu** (rodilla), 347.
- glutinum** (*glutinum*), 86, 182, 248, 406-408, 469.
- grus** (grulla), 128-130, 132, 193, 313.
- gumaleon** (camaleón), 269.
- <ha>edus** (cabrito), 491, 493.
- harpe** (halcón, aguilucho), 354, 355.
- heron** (garza real), 313.
- hirundo/yrundines** (golondrina), 193.
- humor** (humor), 63, 86, 93, 129, 146, 150, 181, 182, 190, 193, 195-197, 199, 200, 247, 249, 258, 270, 288, 316, 317, 322, 323, 333, 335, 336, 344, 354, 361, 375, 403, 407, 411-414, 440, 450, 451, 453, 469, 470.
- intestinum** (intestino), 56, 58, 60, 93, 157-160, 171, 172, 177, 178, 179, 289, 312, 315, 404, 414, 416, 421, 464, 466, 469.
- lac** (leche), 68, 71, 78, 134, 135, 138, 160, 166, 194, 203, 235, 247-252, 254, 280, 281, 305, 322, 335, 336, 418, 467, 492, 499, 501, 503, 505, 509, 551.
- lacerta** (lagarto), 131, 134.
- lacertus** (músculo), 211, 212, 456, 457, 462.
- lacrimales** (lagrimal), 148.
- leo** (león), 57, 164-166, 174, 203, 315, 484.
- leopardus** (leopardo), 73, 298, 299.
- lepus** (liebre), 55, 65, 152, 153, 196, 198, 221, 222, 236, 285, 436, 482, 491,
- lingua** (lengua), 56, 129, 161, 162, 178, 188, 189, 197, 210, 212, 214, 215, 545.
- lupus/a** (lobo), 70, 73, 76, 112, 127, 133, 277, 292, 293, 298, 299, 313-315, 349, 565.
- malachia** (molusco), 63, 203.
- mammilla** (mama), 57, 66, 78, 164-166, 233, 235, 248, 249, 252, 335-337, 349, 499, 551.
- mandibula** (mandíbula), 58, 76, 171, 172, 313.
- manus** (mano), 55, 57, 80, 83, 139, 140, 153, 154, 161, 165, 166, 170, 216, 310, 343, 347-349, 378-380, 416, 428, 461, 463, 506, 514.

- matrix** (matriz), 60, 68, 78, 80, 81, 170, 171, 175, 177, 179, 216, 236, 237, 242, 243, 251, 253, 251, 253, 281, 288, 323, 330-332, 334, 336, 339, 345-356, 486, 491, 496, 518, 538, 539, 542, 544, 550.
- medula** (médula), 57, 88, 164, 172, 181, 421-426.
- mel** (miel), 75, 76, 78, 205, 236, 293, 295, 307-312, 316, 326, 331, 333, 411.
- melancholia** (melancolía-humor), 5, 61, 63, 73, 86, 93, 130, 135, 136, 138, 149, 152, 153, 160, 166, 171, 172, 178, 179, 185, 189, 190, 192, 196-198, 200, 203, 236, 237, 275, 293, 294, 316, 326, 333, 334, 408, 412-415, 422-424, 426, 443, 453, 463, 469, 470, 484, 491, 548, 556.
- membrum** (miembro), 51, 53-56, 61, 66, 81, 83-87, 90-93, 96, 98, 106, 113, 115, 116, 137, 138, 140-142, 144-146, 153, 154, 157, 160-162, 168-171, 175, 179-184, 187, 189, 191, 193, 196, 202, 211, 216, 217, 224, 226, 228-230, 232-236, 239, 241, 245-248, 250, 268, 269, 272-275, 279, 280, 283, 285, 286, 288, 301, 305, 307, 310, 315, 320, 322, 323, 331, 333, 334, 343, 344, 347, 348, 352, 353, 355, 361, 375, 378, 379, 381-384, 398, 403, 404, 406-409, 412, 414, 416-418, 426, 428, 429, 432, 435, 438, 440, 442-451, 453, 455, 456, 461-464, 466, 470, 484, 493, 494, 500, 501, 503, 508-511, 515, 516, 521, 523, 528-530, 533, 537-543, 548-550.
- mens** (mente), 152, 213, 496.
- menstruus** (menstruación), 68, 77, 78, 90, 98, 193, 200, 201, 221, 232, 336, 247, 248, 250-252, 298, 305, 319, 321-329, 333-336, 339-341, 349, 375, 386, 453, 474, 477, 487, 489, 492, 498, 501-503, 505, 538, 539, 543, 548, 555, 558.
- mesaraicus** (páncreas), 407
- miringa** (meninges), 548.
- mola** (mola), 81, 513, 545, 546, 548.
- molla** (molleja), 92, 464.
- mulus/a** (mulo), 99, 513, 545-548.
- murilegus** (murciélagos), 127, 179, 556.
- mus** (ratón), 76, 133, 313, 316, 372, 556.
- musca** (mosca), 76, 203, 278, 295, 304, 309.
- naris** (nariz), 54, 55, 118, 143, 149, 154, 161, 347, 432.
- neruus** (nervio), 61, 88, 95, 137, 140, 145, 151-153, 160, 163, 180, 182, 184, 187-191, 207, 208, 210, 215, 331, 335, 382, 383, 414, 425, 427-431, 438, 446, 453, 456, 457, 459, 463, 489, 490, 526.
- noctua** (lechuza), 368.
- nuca, nucha** (nuca), 88, 145, 187, 405, 423-426.
- oculus** (ojo), 54, 55, 62, 65, 77, 89, 99, 117, 127, 141, 146, 148-152, 154, 161, 188, 189, 191, 192, 218, 221, 222, 241, 289, 301, 330, 331, 352, 353,

- 368-370, 372, 381, 384, 416, 431-433, 494, 516, 517, 527, 545, 555, 556.
- organum** (órgano), 55, 56, 62, 88, 113, 115-117, 141, 146, 148, 152, 161, 191, 207, 208, 215, 218, 304, 342, 343, 369, 373, 412, 414, 426-429, 433, 478-480, 518, 519, 526, 541, 543-545, 558.
- os-oris** (boca), 78, 80, 99, 172, 235, 278, 289, 301, 316, 333, 347, 349, 404, 405, 448, 464, 496, 545.
- os-ossis** (hueso), 57, 61, 85, 88, 90, 164, 180, 181, 190, 191, 199, 203, 381, 406, 421, 422-429, 442, 443.
- ouis** (oveja), 62, 76, 127, 128, 132, 172, 193, 203, 293, 294, 314, 315, 443, 491.
- ouus** (huevo), 67-69, 81, 99, 100, 134, 160, 179, 232, 237, 241, 242, 245, 246, 249, 251-255, 281, 285, 339-341, 347, 350, 354, 355, 499, 502, 506, 520, 550, 551-555, 557, 558, 569.
- palpebra** (párpado, pestaña), 62, 191, 192, 222.
- pant<h>era** (pantera), 73, 293, 299.
- papa** (buche), 92, 464, 465.
- passer** (gorrión), 300.
- pecten** (pubis), 62, 191, 192.
- pectus** (pecho), 57, 164-166, 178.
- pediculus** (piojo), 73, 293, 294, 559, 564.
- pellicula** (membrana), 92, 461-463, 538.
- pellis** (piel), 73, 284, 293, 294, 417.
- perdix** (perdiz), 190, 506.
- pes** (pie, pata), 52, 53, 55, 57, 79, 80, 92, 106, 126, 128, 133, 138-140, 142, 153, 154, 161, 164-166, 170-172, 189, 281, 288, 306, 310, 342, 343, 347, 348, 461, 463, 509.
- pilus** (pelo), 61, 62, 149, 171, 187, 190-193, 307, 322, 428.
- pinguetudo** (grasa), 58, 87, 118, 135, 160, 174, 202, 208, 248, 252, 322, 416-419, 422, 425, 467.
- piscis** (pez), 53, 56, 58, 60, 63, 65, 67-70, 72, 73, 89, 92, 93, 99, 125-127, 138, 140, 157, 159, 173, 174, 177-179, 197, 208-210, 220-222, 225, 227, 241-243, 251-254, 269-271, 277, 278, 286, 287, 292, 301, 306, 349, 431, 433, 442, 463-466, 469, 470, 491, 493, 499, 506, 520, 551-553, 558, 567.
- pluma** (pluma), 62, 162, 178, 193.
- pomus maxilares** (mandíbula), 118.
- porcus** (cerdo), 57, 72, 87, 88, 95, 131, 133, 134, 165, 166, 174, 179, 196, 202, 204, 273, 274, 286, 288, 289, 315, 326, 417-419, 424, 426, 489-493.
- porus** (poro), 162, 182, 281, 419, 446.
- pullus** (pollo), 99, 101, 242, 245, 246, 250, 310, 491, 552, 553, 569, 570.
- pulmo** (pulmón), 56, 60, 91, 92, 161, 162, 178, 185, 186, 203, 210, 269, 281, 285, 288, 289, 301, 435, 449, 454-459, 462, 471.
- pulsus** (pulso), 91, 105, 124, 162, 446, 456, 457.

- pupilla** (pupila), 117, 150, 151, 353.
- rapax** (animal rapaz), 52, 53, 60, 70, 72, 73, 76, 128, 132, 138, 139, 177, 178, 277, 278, 286-289, 301, 302, 313, 316, 482, 485, 486.
- renes** (riñón), 56, 158, 160, 161, 253.
- reptile** (reptil), 68, 242, 285.
- ros** (*ros*), 86, 182, 406-408, 469.
- rumantia/ruminantia** (rumiante), 58, 76, 87, 90, 174, 313, 316, 418, 419, 422, 425, 453, 454, 463, 465, 466.
- salamandra** (salamandra), 101, 109, 269, 569, 570.
- saliua** (saliua), 72, 214, 284, 285.
- sanguis** (sangre) 53, 63, 68, 73, 75, 86, 87, 89-91, 93, 106, 129, 132, 134, 138-140, 158, 160, 174, 178, 180-186, 189, 190, 193, 195-204, 219, 239, 247-252, 268, 277, 281, 289, 293, 295, 306, 307, 316, 322-324, 326, 332, 335, 340, 249, 353, 366, 375, 386, 403, 406-409, 411, 413-422, 424, 426, 435-440, 445, 448-455, 458, 459, 463, 467-469, 473, 477, 482, 484, 485, 498, 499, 501, 505, 518, 529, 533, 548, 551, 557-559, 564, 565.
- scia** (ciática), 191.
- scorpius** (escorpión), 203.
- secundina** (placenta), 98, 285, 537-539.
- semen** (semen, semilla), 78, 96-99, 101, 134, 169, 208, 279, 500, 501, 503, 515, 531, 533, 538, 540, 544, 550, 551.
- sensus** (sentido), 55-57, 62-64, 67, 88, 89, 92, 105-109, 121, 123, 137, 141-143, 146, 152, 161, 163, 187, 188, 191, 195, 206, 208, 209, 212, 213, 219, 220, 223, 227, 228, 231-233, 236, 240-242, 260, 261, 263, 265, 270, 284, 291, 307, 337, 332, 346, 350, 368, 371, 373, 392, 395, 396, 399, 401, 411, 416, 421, 424, 426-433, 459, 461, 463, 489, 532, 526, 528, 541.
- **auditus**, 56, 64, 88, 89, 152, 161, 207-213, 215, 216, 333, 383, 430, 431, 433, 506.
- **gustus**, 56, 88, 121, 123, 161, 162, 187, 188, 207-209, 212, 215, 430, 432, 479.
- **odoratus**, 74, 99, 121, 209, 236, 301, 412, 545, 548.
- **olfatus**, 56, 72, 88, 89, 121, 161, 207-209, 221, 286, 430-433.
- **tactus**, 66, 88, 92, 123, 188, 191, 207-209, 229, 233, 266, 378, 383, 387, 398, 427-432, 461-463, 477, 489, 490, 406, 523, 544.
- **uisus**, 54, 56, 67, 73, 88, 89, 100, 110, 118, 119, 122, 127, 128, 149, 150, 152, 161, 188, 189, 207-209, 240, 241, 267, 301, 302, 335, 352, 353, 383, 422, 426, 430, 431, 433, 507, 509, 527, 554.
- sepum/sebum** (sebo), 58, 87, 174, 418, 419.
- serps** (serpiente), 52, 56, 71, 73, 80, 100, 116, 131, 134, 161, 162, 197, 278,



- 280, 281, 284-286, 292, 298-300, 348, 349, 554, 555, 571.
- sifac** (peritoneo), 462.
- simius/a** (simio), 57, 136, 164-166.
- sorex** (ratón), 464, 556.
- sperma** (esperma), 63, 68, 88, 90, 97, 117, 118, 135, 160, 161, 166, 170, 176, 179, 193, 195, 196, 198, 201, 221, 225, 226, 228, 230-232, 234, 235, 237, 238, 242, 243, 246-248, 250-252, 254, 258, 283, 305, 319-323, 329, 331-334, 336, 339-341, 343, 344, 346, 354, 355, 375, 408, 422, 423, 425, 426, 453, 473, 477, 489, 495, 497-511, 513-518, 523, 531, 533, 538-540, 544, 546-548, 551, 554, 555, 558, 569.
- spiritus** (espíritu), 89, 98, 129, 150, 151, 158-160, 178, 185, 189, 190, 192, 202, 296-208, 218, 231, 246, 247, 256, 280, 314, 355, 356, 413, 414, 436-442, 444, 449-452, 454, 462, 469, 511, 512, 518-520, 523, 525-530, 533, 544, 555, 567.
- splen** (bazo), 60, 87, 90, 92, 177-179, 196, 418, 419, 449, 453, 462, 469, 470.
- spongia** (esponja), 260, 261, 263.
- squama** (escama), 306, 491.
- stercus** (excremento), 73, 76, 93, 94, 99, 160, 225, 298, 299, 313, 315, 329, 464, 466-468, 471, 546, 548.
- stomachos** (estómago), 56, 66, 78, 92, 93, 132, 161, 179, 182, 184, 228, 229, 233, 234, 281, 285, 288, 299, 331-334, 383, 384, 393, 404-407, 413, 414, 416, 417, 420, 427, 428, 448, 449, 454, 462, 464-469, 471, 484, 500, 519, 529.
- supercilium** (ceja), 54, 62, 148, 149, 192.
- sutura** (sutura), 54, 146, 147.
- taurus** (toro), 91, 128, 135, 164, 453, 454.
- talpa** (topo), 208, 269.
- tela** (tela de araña), 75, 189, 295, 303-308, 499.
- tempus** (hueso temporal), 54, 148, 149.
- testiculus** (testículo), 52, 60, 116, 117, 134, 135, 161, 166, 177, 179, 192, 195, 197, 216, 246, 344, 494, 483, 484, 499, 509, 554.
- tirus/tyrus** (salamandra), 72, 284, 286.
- trachia** (tráquea), 405, 439.
- tunica** (membrana), 61, 150, 151, 185, 404, 442, 452, 469.
- turdus** (tordo), 273.
- tympanum** (tímpano), 210, 215.
- tyriaca** (triacaca), 286, 556.
- umbilicus** (ombligo), 323, 349.
- ungula/unguis** (garra, uña), 80, 304, 306, 346, 347.
- uterus** (útero), 77, 78, 80, 107, 235, 301, 314, 320, 321, 334, 336-339, 348-350, 354, 355, 486, 499, 501.
- uuula** (úvula, campanilla), 462.
- uaca** (vaca), 71, 72, 93, 128, 132, 138, 145, 171, 172, 280, 281, 286-288, 311, 315, 464, 491-493.
- uena** (uena), 60, 61, 86, 87, 90, 91, 158, 180, 181-186, 188, 189, 204, 252, 406,

- 407, 411, 413, 418- 420, 424- 426,  
435, 442, 445, 446, 449-454, 459,  
471.
- uenter** (vientre) 57, 58, 69, 76, 87, 92, 164,  
166, 171, 172, 238, 248, 252, 286,  
288, 313, 315, 316, 338, 416, 419,  
420, 463, 465, 466.
- uentriculus** (ventrículo), 56, 157-159, 161,  
162.
- uermis** (gusano), 101, 125, 179, 237, 242,  
278, 294, 339-341, 550, 557-559,  
563, 564, 569.
- uesica** (vesícula), 253, 285, 466.
- uespa** (avispa), 76, 304, 309, 311, 312, 316.
- uillus** (vellosidad), 84, 383, 384, 393, 404.
- uirga** (verga, pene), 60, 67, 78, 81, 154, 161,  
177, 179, 226, 236, 241-243, 332,  
334, 335.
- uitellum** (yema de huevo), 68, 99, 134, 160,  
245, 247-252, 254, 339, 501, 550,  
551, 553, 554, 558, 569.
- uultur** (buitre), 74, 301, 302.
- uulua** (vulva), 78, 153, 226, 332, 334, 335,  
503.
- ysofago** (esófago), 403.
- zirbus/cirbus** (sebo), 87, 248, 322, 416, 418,  
422, 425.



### 5.3 Metales, plantas y sustancias derivadas de las plantas

- aristolochia* (aristoloquia), 331, 333.  
*aurum* (oro), 402.  
*cassia fistula* (casia), 402, 411.  
*castanea* (castaña, castaño), 75, 254, 309, 311.  
*colirium* (colirio), 99, 545.  
*dactylus* (dátil), 506.  
*dragontea* (dragontea), 296, 289, 300, 443.  
*fungus* (hongo, seta), 260, 262, 263.  
*iusquiamus* (beleño), 273, 300.  
*lactuca* (lechuga), 70, 274-276, 484.  
*lapis lazuli* (lapislázuli), 275.  
*laudanus* (laúdano), 75, 308-310.  
*manna* (maná), 75, 308-310, 402, 411.  
*napellus* (napello), 271.  
*oleum* (aceite), 76, 252, 269, 309, 311, 312.  
*origanum* (orégano), 286, 298, 299.  
*oximel* (oximel), 68, 251, 253.  
*piper* (pimienta), 126, 311, 400, 401.  
*pirus* (peral), 253, 500.  
*pomus* (manzano), 121, 500.  
*pulegium* (poleo), 73, 297, 298.  
*ruta* (ruda), 298, 309.  
*serpentaria* (serpentaria), 73, 298, 300.  
*stannum* (estaño), 275.  
*syropus* (jarabe), 68, 252, 253.  
*turbit* (túrbit), 275.  
*uinus* (vino), 71, 72, 75, 76, 189, 279, 280, 300, 309-311, 338-341, 399, 469, 505, 506.  
*zucerus* (azúcar), 86, 402, 411.

